

# Apprentissage de la langue du pays d'accueil à des fins professionnelles : un enjeu pour l'intégration

•  
**Séminaire des 1<sup>er</sup> et 2 février 2016**

Ce séminaire de deux jours est organisé par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, l'université Sorbonne Paris Cité (Sociétés plurielles) et Accentonic, en partenariat avec le Centre international d'études pédagogiques et en collaboration avec le Centre européen pour les langues vivantes de Graz.

**Lieu : Centre international d'études pédagogiques (CIEP)**  
6 avenue Léon Journault - 92 318 SEVRES – Tel. 01 45 07 60 00  
[www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)

La première journée réunira les experts européens impliqués dans le projet du CELV *Language for Work / Développer les compétences langagières des migrants sur le lieu de et pour le travail*. Ce projet coordonné par Matilde Grünhage-Monetti (Allemagne) de 2012 à 2015 puis 2016 à 2019 a permis de mettre sur pied un réseau européen autour de l'apprentissage de la langue du pays d'accueil à des fins professionnelles. Un site de ressources est désormais disponible :

<http://languageforwork.ecml.at/Home/tabid/3151/language/fr-FR/Default.aspx>

Quelques universitaires spécialistes de l'intégration des migrants au travail participeront aux échanges. Cette journée est ouverte aux responsables institutionnels, responsables de formation, enseignants chercheurs et étudiants intéressés par la question de l'apprentissage de la langue du pays d'accueil à des fins professionnelles. Les échanges se dérouleront en français et en anglais sans interprétation.

La seconde journée réunira des acteurs français de la formation linguistique pour l'insertion professionnelle. Représentants institutionnels, responsables de formation et enseignants chercheurs seront invités à échanger sur les évolutions en cours (loi du 5 mars 2014 relative à la formation professionnelle, à l'emploi et à la démocratie sociale, décret du 13 février 2015 relatif au socle de connaissances et de compétences professionnelles, contrat d'accueil et d'intégration, label et réseaux diversité). Les conséquences en termes d'organisation et de conception des formations seront examinées à travers les témoignages d'organismes de formation et les analyses de chercheurs.

**Inscription dans la limite des places disponibles auprès de [francoise.rouffignac@culture.gouv.fr](mailto:francoise.rouffignac@culture.gouv.fr), tel. 01 40 15 35 47**

Comité d'organisation :

Claire Extramiana, DGLFLF

Florence Mourlhon Dallies, Programme Sociétés plurielles, université Sorbonne Paris Cité

Christophe Portefin, Accentonic

Bernadette Plumelle et Manuela Ferreira Pinto, CIEP



Lundi 1<sup>er</sup> février 2016  
10h00-17h00



**Journée du réseau *Language for Work*  
en collaboration avec le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) de Graz**

### Programme

**9h30-10h00** | Accueil et inscription

**10h00-10h15** | **Ouverture par Stéphane FOIN**

directeur adjoint du Centre international d'études pédagogiques

**10h15-10h30** | **Objectifs et déroulement de la journée**

**10h30-13h00** | **Session du matin**

**10h30-12h30** | **Le projet *Language for Work* 2012-2015 et 2016-2019**

Matilde GRÜNHAGE-MONETTI, coordinatrice du projet *Language for Work* (Allemagne)

Alexander BRADDELL, directeur d'Oxfordshire Skills Escalator Centre (Royaume-Uni): *Le site du projet*

Kerstin SJÖSVÄRD, Centre de recherche en gériatrie, Stockholm (Suède): *Une démarche inclusive en Suède dans les maisons de retraite*

Alexander BRADDELL: *Learning and skills in the adult social care sector in England, 2005-2015*

**12h30-13h00** | **La réforme de la formation professionnelle en France**

Christophe PORTEFIN, directeur de l'organisme de formation Accentonic (Île-de-France):

*Impacts et enjeux de la réforme pour les organismes de formation*

**13h00** | Déjeuner

**14h30-17h00** | **Session de l'après-midi ouverte par Loïc DEPECKER**

délégué général à la langue française et aux langues de France

**14h30-16h30** | **Le point de vue de la recherche**

Christian EFING, université de Wuppertal (Allemagne): *Le réseau SKiBB en Allemagne (Langue et communication dans le domaine de l'apprentissage et de la formation professionnelle)*

Florence MOURLHON-DALLIES, professeur à l'université Paris Descartes: *Nouvelles dynamiques en matière de formation à la langue et à la communication professionnelles*

Virginie ANDRÉ, maître de conférences, et Valérie LANGBACH, ingénieur de recherche à l'université de Lorraine: *Analyse des obstacles à la verbalisation de la compétence: focus sur les insécurités langagières en entretien d'insertion professionnelle*

**16h30-17h00** | **Clôture de la journée**

Jean-Claude BEACCO, professeur émérite à l'université de la Sorbonne nouvelle-Paris 3: *L'action du Conseil de l'Europe dans le domaine de l'intégration linguistique des migrants adultes*

Mardi 2 février 2016  
10h00-17h00



## Journée apprentissage du français et insertion professionnelle

### Programme

**9h30-10h00** | Accueil et inscription

**10h00-10h15** | **Ouverture par Manuela FERREIRA PINTO**

responsable du département langue française au CIEP

**10h15-10h30** | **Objectifs et déroulement de la journée**

**10h30-13h00** | **Session socle de connaissances et de compétences professionnelles « CléA »**

**10h30-11h30** | **Le point de vue des acteurs**

Paul-Marie ATGER et Patricia POTTIER, Conseil régional d'Île-de-France : *L'impact de la loi de 2014 relative à la formation professionnelle*

Pierre CHALAMET, directeur de la délégation propreté, OPCA-Transport et Services : *La maîtrise des compétences clés de la Propreté*

**11h30-12h00** | **L'agenda européen pour la formation des adultes: les compétences transversales en contexte professionnel**

Mariela DE FERRARI, didacticienne, Co-Alternatives : *Des familles de situations professionnelles aux compétences partielles*

**12h00-13h00** | **Témoignages d'organismes de formation**

Florine PRÉ, Alios Formation (Bordeaux) : *Une formation de femmes de ménage en Aquitaine*

Chloé RADIX, Alpes Formation (Lyon) : *Une formation de salariés en insertion au SIAE de Haute-Savoie*

Uliana ANUFRIEVA, Accentonic (Villemomble) : *Une formation de maçons coffreurs du BTP en Île-de-France*

**13h00** | Déjeuner

**14h30-17h00** | **Session intégration, insertion professionnelle et diversité en entreprise**

**14h30-16h00** | **Table ronde: les dispositifs publics d'apprentissage du français à visée professionnelle**

Patricia POTTIER, Conseil régional d'Île-de-France : *Insertion professionnelle des jeunes: langue et projet professionnel*

Isabelle DEVAUX, Virginie GADENNE et Hugues POUYÉ, Ville de Paris : *Les actions de la Ville de Paris*

Isabelle KAELBEL, ministère de l'Intérieur : *Le volet professionnel de la formation dispensée par l'Office français de l'immigration et de l'intégration*

Christine BARRET-LABRE, Défi métiers, et Sarah MATEI, Réseau Alpha : *L'offre de formation en Île-de-France: une cartographie*

**16h00-17h00** | **Initiatives en entreprise**

Dominique FREMAUX et Bernard BRUNO, association B.A.ba Solidarité : *Une association d'entreprises pour lutter contre l'illettrisme et l'analphabétisme en milieu professionnel*

Amel BEN RHOUMA, maître de conférences à l'université Paris Descartes, Programme Sociétés plurielles, et Elena MASCOVA, chercheuse associée au PHILÉPOL, université Paris Descartes : *Quelques bonnes pratiques territoriales en matière de gestion de la diversité culturelle et d'inclusion des jeunes*